

Official Journal of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 143

Volume 23

7 June 1980

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Commission Regulation (EEC) No 1425/80 of 6 June 1980 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 1426/80 of 6 June 1980 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 1427/80 of 6 June 1980 on an invitation to tender for the refund for the export of common wheat to the countries of Zone IV	5
Commission Regulation (EEC) No 1428/80 of 6 June 1980 on an invitation to tender for the refund for the export of barley to Zones I, IIb, IV, V and VI	7
Commission Regulation (EEC) No 1429/80 of 6 June 1980 on the opening of an invitation to tender for the refund for the export of common wheat to Poland, Czechoslovakia, Hungary, Romania, Bulgaria and the German Democratic Republic	9
Commission Regulation (EEC) No 1430/80 of 6 June 1980 on the opening of an invitation to tender for the refund for the export of barley to Poland, Czechoslovakia, Hungary, Romania, Bulgaria and the German Democratic Republic	11
Commission Regulation (EEC) No 1431/80 of 6 June 1980 on an invitation to tender for the refund for the export of common wheat to Zones I, IIb, V, VI and VIIa	13
Commission Regulation (EEC) No 1432/80 of 4 June 1980 temporarily suspending intervention buying-in of certain qualities of meat in certain Member States	15
Commission Regulation (EEC) No 1433/80 of 4 June 1980 re-establishing intervention buying-in of beef in the United Kingdom	16

Contents (continued)

★ Commission Regulation (EEC) No 1434/80 of 5 June 1980 re-establishing the levying of customs duties on lead borosilicates, falling within subheading 32.08 ex B and originating in Mexico, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 2789/79 apply	17
★ Commission Regulation (EEC) No 1435/80 of 5 June 1980 re-establishing the levying of customs duties on fibre building board of wood or other vegetable material, falling within heading No 44.11 and originating in Brazil, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 2789/79 apply	19
★ Commission Regulation (EEC) No 1436/80 of 5 June 1980 re-establishing the levying of customs duties on wood (including blocks, strips and friezes for parquet or wood block flooring, not assembled), planed, tongued, grooved, rebated, chamfered, V-jointed, centre V-jointed, beaded, centre-beaded or the like, but not further manufactured, falling within heading No 44.13 and originating in Brazil, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 2789/79 apply	21
★ Commission Regulation (EEC) No 1437/80 of 5 June 1980 re-establishing the levying of customs duties on knitted or crocheted fabric, not elastic or rubberized, products of category 65 (code 0650), originating in Peru, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 2794/79 apply	23
★ Commission Regulation (EEC) No 1438/80 of 6 June 1980 laying down special measures in regard to certain malt export certificates	24
Commission Regulation (EEC) No 1439/80 of 6 June 1980 altering the export levy on white sugar and raw sugar	25

Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1411/80 of 5 June 1980 altering the monetary compensatory amounts (OJ No L 141, 5. 6. 1980)	27
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1425/80**of 6 June 1980****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1547/79⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 1658/79⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 5 June 1980;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1658/79 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 June 1980.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 188, 26. 7. 1979, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 193, 1. 8. 1979, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 June 1980 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	95.27
10.01 B	Durum wheat	117.17 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rye	82.57 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	86.41
10.04	Oats	76.14
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	98.23 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	2.93
10.07 B	Millet	24.63 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	90.74 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	148.24
11.01 B	Rye flour	130.44
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	195.20
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	157.94

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1426/80**of 6 June 1980****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1547/79⁽²⁾, and in particular
Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the
value of the unit of account and the exchange rates to
be applied for the purposes of the common agricul-
tural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
1659/79⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 % a rate of exchange based on
their effective parity ;

— for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies in relation to the Community
currencies referred to in the previous indent ;

Whereas these exchange rates being those recorded on
5 June 1980 ;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation
(EEC) No 2727/75 to be added to the import levies
fixed in advance in respect of cereals and malt shall
be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 June 1980.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 6 June 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 188, 26. 7. 1979, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 193, 1. 8. 1979, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 June 1980 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1427/80**of 6 June 1980****on an invitation to tender for the refund for the export of common wheat to the countries of Zone IV**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1547/79⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas there is an exportable surplus of common wheat on the Community market; whereas, so that it can be exported under the most favourable conditions, an invitation to tender for the export refund should be opened; whereas, for the sake of better control over the refund amount to be granted and the quantities to be exported, the invitation to tender should be restricted to exports to Zone IV;

Whereas detailed rules for the application of the system of tendering for fixing export refunds have been adopted in Commission Regulation (EEC) No 279/75⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78⁽⁵⁾; whereas among the obligations of tenderers is that of lodging an application for an export licence; whereas compliance with this obligation may be ensured by requiring tenderers to lodge a tendering security of 12 ECU per tonne when they submit their tenders;

Whereas, in order to ensure equal treatment to all concerned, it is necessary to specify that all licences issued be valid for equal lengths of time;

Whereas for the proper running of an invitation to tender for export refunds a minimum representative quantity must be specified and the time limit and form of communication of the tenders submitted to the competent authorities;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2746/75.
2. The invitation to tender shall relate to common wheat for export to the countries of Zone IV as defined in Annex I to Regulation (EEC) No 1124/77.
3. The invitation shall remain open until 30 June 1981. During this period weekly awards shall be made, the time limits for the submission of tenders to be as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount of not less than 1 000 tonnes.

Article 3

The tendering security referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 279/75 shall be 12 ECU per tonne.

Article 4

1. By way of derogation from the provisions of Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 193/75⁽⁶⁾, export licences issued under Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 279/75 shall, for the purpose of determining their period of validity, be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.
2. Export licences issued in connection with this invitation to tender shall be valid from their date of issue, as defined in the previous paragraph, until the end of the fourth month following that of issue.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 188, 26. 7. 1979, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No L 25, 31. 1. 1975, p. 10.

Article 5

The tenders submitted must reach the Commission through the intermediary of Member States at the latest one and a half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in the Annex.

If no tenders are received, Member States shall inform the Commission of this within the time limit indicated in the preceding paragraph.

Article 6

The time limits fixed for the submission of tenders shall be :

- brought forward by one hour in Ireland and the United Kingdom during the period in which summer time does not apply in those Member States,
- extended by one hour in the other Member States when the latter are applying summer time.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

*ANNEX***Weekly tender for the refund for the export of common wheat to the countries of Zone IV**

Time limit for the submission of tenders (date/time)

1	2	3
Number of tender	Quantity in tonnes	Amount of export refund in national currency per tonne
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1428/80**of 6 June 1980****on an invitation to tender for the refund for the export of barley to Zones I, IIb, IV, V and VI**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1547/79⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas there is an exportable surplus of barley on the Community market; whereas, so that it can be exported under the most favourable conditions, an invitation to tender for the export refund should be opened; whereas, for the sake of better control over the refund amount to be granted and the quantities to be exported, the invitation to tender should be restricted to exports to Zones I, IIb, IV, V and VI as defined in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1124/77⁽⁴⁾;

Whereas detailed rules for the application of the system of tendering for fixing export refunds have been adopted in Commission Regulation (EEC) No 279/75⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78⁽⁶⁾; whereas among the obligations of tenderers is that of lodging an application for an export licence; whereas compliance with this obligation may be ensured by requiring tenderers to lodge a tendering security of 12 ECU per tonne when they submit their tenders;

Whereas, in order to ensure equal treatment to all concerned, it is necessary to specify that all licences issued be valid for equal lengths of time;

Whereas for the proper running of an invitation to tender for export refunds a minimum representative quantity must be specified and the time limit and form of communication of the tenders submitted to the competent authorities;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2746/75.
2. The invitation to tender shall relate to barley for export to Zones I, IIb, IV, V and VI as defined in Annex I to Regulation (EEC) No 1124/77.
3. The invitation shall remain open until 30 June 1981. During this period weekly awards shall be made, the time limits for the submission of tenders to be as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount of not less than 1 000 tonnes.

Article 3

The tendering security referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 279/75 shall be 12 ECU per tonne.

Article 4

1. By way of derogation from the provisions of Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 193/75⁽⁷⁾, export licences issued under Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 279/75 shall, for the purpose of determining their period of validity, be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.
2. Export licences issued in connection with this invitation to tender shall be valid from their date of issue, as defined in the previous paragraph, until the end of the fourth month following that of issue.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 188, 26. 7. 1979, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 134, 28. 5. 1977, p. 53.

⁽⁵⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽⁶⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

⁽⁷⁾ OJ No L 25, 31. 1. 1975, p. 10.

Article 5

The tenders submitted must reach the Commission through the intermediary of Member States at the latest one and a half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in the Annex.

If no tenders are received, Member States shall inform the Commission of this within the time limit indicated in the preceding paragraph.

- brought forward by one hour in Ireland and the United Kingdom during the period in which summer time does not apply in those Member States,
- extended by one hour in the other Member States when the latter are applying summer time.

Article 6

The time limits fixed for the submission of tenders shall be :

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1980.

For the Commission
Finn GUNDELACH
Vice-President

ANNEX

Weekly tender for the refund for the export of barley to Zones I, IIb, IV, V and VI

Time limit for the submission of tenders (date/time)

1	2	3
Number of tender	Quantity in tonnes	Amount of export refund in national currency per tonne
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1429/80**of 6 June 1980****on the opening of an invitation to tender for the refund for the export of common wheat to Poland, Czechoslovakia, Hungary, Romania, Bulgaria and the German Democratic Republic**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1547/79⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas there is an exportable surplus of common wheat on the Community market; whereas, so that it can be exported under the most favourable conditions, an invitation to tender for the export refund should be opened; whereas, in view of the situation on the world cereals market, and for the purpose of keeping better control of the refund amount to be granted and of the quantities to be exported, the invitation to tender should be restricted to exports to Poland, Czechoslovakia, Hungary, Romania, Bulgaria and the German Democratic Republic;

Whereas detailed rules for the application of the system of tendering for fixing export refunds were adopted in Commission Regulation (EEC) No 279/75⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78⁽⁵⁾; whereas among the obligations on the part of tenderers is that of lodging an application for an export licence; whereas compliance with this obligation may be ensured by requiring tenderers to lodge a tendering security of 12 ECU per tonne when they submit their tenders;

Whereas, in order to ensure equal treatment to all concerned, it is necessary to specify that all licences issued be valid for equal lengths of time;

Whereas, for the proper running of an invitation to tender for export refunds, a minimum representative quantity must be specified as well as the time limit and form of communication of the tenders submitted to the competent authorities;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2746/75.
2. The invitation to tender shall relate to common wheat for export to Poland, Czechoslovakia, Hungary, Romania, Bulgaria and the German Democratic Republic.
3. The invitation shall remain open until 30 June 1981. During this period weekly awards shall be made, for which the time limits for the submission of tenders shall be as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount of not less than 1 000 tonnes.

Article 3

The tendering security referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 279/75 shall be 12 ECU per tonne.

Article 4

1. By way of derogation from the provisions of Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 193/75⁽⁶⁾, export licences issued under Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 279/75 shall, for the purpose of determining their period of validity, be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.
2. Export licences issued in connection with this invitation to tender shall be valid from their date of issue, as defined in the previous paragraph, until the end of the fourth month following that of issue.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 188, 26. 7. 1979, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No L 25, 31. 1. 1975, p. 10.

Article 5

The tenders submitted must reach the Commission through the intermediary of Member States at the latest one and a half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in the Annex.

If no tenders are received, Member States shall so inform the Commission within the time limit indicated in the preceding paragraph.

- brought forward by one hour in Ireland and the United Kingdom during the period in which summer time does not apply in those Member States,
- extended by one hour in the other Member States when the latter are applying summer time.

Article 6

The time limits fixed for the submission of tenders shall be :

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

ANNEX

Weekly tender for the refund for the export of common wheat to Poland, Czechoslovakia, Hungary, Romania, Bulgaria and the German Democratic Republic

Time limit for the submission of tenders (date/time)

1	2	3
Number of tender	Quantity in tonnes	Amount of export refund in national currency per tonne
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1430/80**of 6 June 1980****on the opening of an invitation to tender for the refund for the export of barley to Poland, Czechoslovakia, Hungary, Romania, Bulgaria and the German Democratic Republic**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1547/79⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas there is an exportable surplus of barley on the Community market; whereas, so that it can be exported under the most favourable conditions, an invitation to tender for the export refund should be opened; whereas, in view of the situation on the world cereals market, and for the purpose of keeping better control of the refund amount to be granted and of the quantities to be exported, the invitation to tender should be restricted to exports to Poland, Czechoslovakia, Hungary, Romania, Bulgaria and the German Democratic Republic;

Whereas detailed rules for the application of the system of tendering for fixing export refunds were adopted in Commission Regulation (EEC) No 279/75⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78⁽⁵⁾; whereas among the obligations on the part of tenderers is that of lodging an application for an export licence; whereas compliance with this obligation may be ensured by requiring tenderers to lodge a tendering security of 12 ECU per tonne when they submit their tenders;

Whereas, in order to ensure equal treatment to all concerned, it is necessary to specify that all licences issued be valid for equal lengths of time;

Whereas, for the proper running of an invitation to tender for export refunds, a minimum representative quantity must be specified as well as the time limit and form of communication of the tenders submitted to the competent authorities;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2746/75.
2. The invitation to tender shall relate to barley for export to Poland, Czechoslovakia, Hungary, Romania, Bulgaria and the German Democratic Republic.
3. The invitation shall remain open until 30 June 1981. During this period weekly awards shall be made, for which the time limits for the submission of tenders shall be as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount of not less than 1 000 tonnes.

Article 3

The tendering security referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 279/75 shall be 12 ECU per tonne.

Article 4

1. By way of derogation from the provisions of Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 193/75⁽⁶⁾, export licences issued under Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 279/75 shall, for the purpose of determining their period of validity, be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.
2. Export licences issued in connection with this invitation to tender shall be valid from their date of issue, as defined in the previous paragraph, until the end of the fourth month following that of issue.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 188, 26. 7. 1979, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No L 25, 31. 1. 1975, p. 10.

Article 5

The tenders submitted must reach the Commission through the intermediary of Member States at the latest one and a half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in the Annex. If no tenders are received, Member States shall so inform the Commission within the time limit indicated in the preceding paragraph.

- brought forward by one hour in Ireland and the United Kingdom during the period in which summer time does not apply in those Member States,
- extended by one hour in the other Member States when the latter are applying summer time.

Article 6

The time limits fixed for the submission of tenders shall be :

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

ANNEX

Weekly tender for the refund for the export of barley to Poland, Czechoslovakia, Hungary, Romania, Bulgaria and the German Democratic Republic

Time limit for the submission of tenders (date/time)

1	2	3
Number of tender	Quantity in tonnes	Amount of export refund in national currency per tonne
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1431/80**of 6 June 1980****on an invitation to tender for the refund for the export of common wheat to
Zones I, IIb, V, VI and VIIa**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organiza-
tion of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1547/79⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2746/75 of 29 October 1975 laying down general
rules for granting export refunds on cereals and
criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, and
in particular Article 5 thereof,

Whereas there is an exportable surplus of common
wheat on the Community market; whereas, so that it
can be exported under the most favourable conditions,
an invitation to tender for the export refund should be
opened; whereas, for the sake of better control over
the refund amount to be granted and the quantities to
be exported, the invitation to tender should be
restricted to exports to Zones I, IIb, V, VI and VIIa as
defined in Annex I to Commission Regulation (EEC)
No 1124/77⁽⁴⁾;

Whereas detailed rules for the application of the
system of tendering for fixing export refunds have
been adopted in Commission Regulation (EEC) No
279/75⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No
2944/78⁽⁶⁾; whereas among the obligations of
tenderers is that of lodging an application for an
export licence; whereas compliance with this obliga-
tion may be ensured by requiring tenderers to lodge a
tendering security of 12 ECU per tonne when they
submit their tenders;

Whereas, in order to ensure equal treatment to all
concerned, it is necessary to specify that all licences
issued be valid for equal lengths of time;

Whereas, for the proper running of an invitation to
tender for export refunds, a minimum representative
quantity must be specified and the time limit and
form of communication of the tenders submitted to
the competent authorities;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export refund
provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No
2746/75.
2. The invitation to tender shall relate to common
wheat for export to Zones I, IIb, V, VI and VIIa, as
defined in Annex I to Regulation (EEC) No 1124/77.
3. The invitation shall remain open until 30 June
1981. During this period weekly awards shall be
made, the time limits for the submission of tenders to
be as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount
of not less than 1 000 tonnes.

Article 3

The tendering security referred to in Article 3 of Regu-
lation (EEC) No 279/75 shall be 12 ECU per tonne.

Article 4

1. By way of derogation from the provisions of
Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 193/75⁽⁷⁾, export
licences issued under Article 8 (1) of Regulation (EEC)
No 279/75 shall, for the purpose of determining their
period of validity, be deemed to have been issued on
the day on which the tender was submitted.

2. Export licences issued in connection with this
invitation to tender shall be valid from their date of
issue, as defined in the previous paragraph, until the
end of the fourth month following that of issue.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 188, 26. 7. 1979, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 134, 28. 5. 1977, p. 53.

⁽⁵⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽⁶⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

⁽⁷⁾ OJ No L 25, 31. 1. 1975, p. 10.

Article 5

The tenders submitted must reach the Commission through the intermediary of Member States at the latest one and a half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in the Annex.

If no tenders are received, Member States shall inform the Commission of this within the time limit indicated in the preceding paragraph.

- brought forward by one hour in Ireland and the United Kingdom during the period in which summer time does not apply in those Member States,
- extended by one hour in the other Member States when the latter are applying summer time.

Article 6

The time limits fixed for the submission of tenders shall be :

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 June 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

ANNEX

Weekly tender for the refund for the export of common wheat to Zones I, IIb, V, VI and VIIa

Time limit for the submission of tenders (date/time)

1	2	3
Number of tender	Quantity in tonnes	Amount of export refund in national currency per tonne
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1432/80**of 4 June 1980****temporarily suspending intervention buying-in of certain qualities of meat in certain Member States**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2916/79⁽²⁾, and in particular Article 6 (5) (b) thereof,

Whereas Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1274/79⁽³⁾, provides the possibility of suspending in accordance with the procedure provided for in Article 27 of Regulation (EEC) No 805/68, the buying-in by intervention agencies of one or more qualities of fresh or chilled meat in Member States or regions of Member States when the market price of the quality or qualities in question remains during a period of three consecutive weeks between 100 and 102 % of the maximum buying-in price fixed for that or those qualities ;

Whereas in Denmark the market price for a certain quality is between 100 and 102 % of the maximum buying-in price ; whereas, therefore, intervention buying-in should be temporarily suspended for the quality in question ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

In application of Article 3 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1274/79, intervention buying-in shall be suspended from 9 June 1980 in the following Member State for the quality specified :

in Denmark : 'Kvier 1'

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 June 1980.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 June 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 329, 24. 12. 1979, p. 15.

⁽³⁾ OJ No L 161, 29. 6. 1979, p. 15.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1433/80**of 4 June 1980****re-establishing intervention buying-in of beef in the United Kingdom**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
805/68 of 27 June 1968 on the common organization
of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 2916/79 ⁽²⁾, and in particular
Article 6 (4) (b) thereof,

Whereas intervention buying-in was suspended by
Commission Regulations (EEC) No 887/80 ⁽³⁾ and
(EEC) No 999/80 ⁽⁴⁾;

Whereas the market prices for 'Steers H', 'Steers L/M'
and 'Steers T' recorded in the United Kingdom on 22
and 29 May 1980 had returned to a level below the
maximum buying-in price for these qualities; whereas

intervention buying-in for these qualities must recom-
mence in accordance with Article 3 (2) of Regulation
(EEC) No 1274/79 ⁽⁵⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Buying-in by the United Kingdom intervention
agency shall recommence on 9 June 1980 for the
following qualities:

in the United Kingdom:	'Steers H'
in Northern Ireland:	'Steers L/M'
	'Steers T'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 June 1980.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 4 June 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 329, 24. 12. 1979, p. 15.

⁽³⁾ OJ No L 96, 12. 4. 1980, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 107, 25. 4. 1980, p. 19.

⁽⁵⁾ OJ No L 161, 29. 6. 1979, p. 15.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1434/80

of 5 June 1980

re-establishing the levying of customs duties on lead borosilicates, falling within subheading 32.08 ex B and originating in Mexico, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 2789/79 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2789/79 of 10 December 1979 establishing preferential tariffs in respect of certain products originating in developing countries⁽¹⁾, and in particular Article 4 (2) thereof,

Whereas Article 1 (3) and (4) of that Regulation provides that customs duties may, for each category of products, be suspended up to a Community ceiling, expressed in European units of account, which will be equal — with the exception of certain products the value of the ceilings for which is given in Annex A to the Regulation in question — to the sum arrived at by adding together the value of the products in question imported cif into the Community in 1977 and coming from countries and territories covered by those arrangements, but not including products coming from countries and territories already covered by various preferential tariff arrangements established by the Community, and 5 % of the value of 1977 cif imports coming from other countries and from countries and territories already covered by such arrangements; whereas, however, the ceiling resulting from the sum of this addition may in no case exceed 110 or 115 % of that opened for 1979;

Whereas, having regard to that ceiling, the amounts for products originating in any one of the countries or territories listed in Annex B to that Regulation should be within a maximum Community amount representing 50 % of that ceiling, with the exception of certain products for which the maximum amount is to be reduced to the percentage indicated in Annex A thereto,

Whereas Article 2 (2) and (3) of that Regulation provides that the levying of customs duties may be re-established at any time in respect of imports of the product in question originating in any of the said countries or territories — with the exception of those listed in Annex C thereto — once the relevant Community amount has been reached;

⁽¹⁾ OJ No L 328, 24. 12. 1979, p. 25.

Whereas, in respect of lead borosilicates, the ceiling, calculated as indicated above, should be 70 000 European units of account, and therefore the maximum amount is 35 000 European units of account; whereas on 24 May 1980, the amounts of imports into the Community of the product in question, originating in Mexico, a country covered by preferential tariff arrangements, reached that maximum amount; whereas, bearing in mind the objectives of Regulation (EEC) No 2789/79 which provides that maximum amounts should not be exceeded, customs duties should be re-established in respect of the product in question in relation to Mexico,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 10 June 1980, the levying of customs duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 2789/79, shall be re-established in respect of the following products, imported into the Community and originating in Mexico:

CCT heading No	Description
32.08	Prepared pigments, prepared opacifiers and prepared colours, vitrifiable enamels and glazes, liquid lustres and similar products, of the kind used in the ceramic, enamelling and glass industries; engobes (slips); glass frit and other glass, in the form of powder, granules or flakes: ex B. Lead borosilicates

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 June 1980.

For the Commission

Étienne DAVIGNON

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1435/80**of 5 June 1980**

re-establishing the levying of customs duties on fibre building board of wood or other vegetable material, falling within heading No 44.11 and originating in Brazil, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 2789/79 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2789/79 of 10 December 1979 establishing preferen-
tial tariffs in respect of certain products originating in
developing countries ⁽¹⁾, and in particular Article 4 (2)
thereof,

Whereas Article 1 (3) and (4) of that Regulation
provides that customs duties may, for each category of
products, be suspended up to a Community ceiling,
expressed in European units of account, which will be
equal — with the exception of certain products the
value of the ceilings for which is given in Annex A to
the Regulation in question — to the sum arrived at by
adding together the value of the products in question
imported cif into the Community in 1977 and
coming from countries and territories covered by
those arrangements, but not including products
coming from countries and territories already covered
by various preferential tariff arrangements established
by the Community, and 5 % of the value of 1977 cif
imports coming from other countries and from coun-
tries and territories already covered by such arrange-
ments; whereas, however, the ceiling resulting from
the sum of this addition may in no case exceed 110 or
115 % of that opened for 1979;

Whereas, having regard to that ceiling, the amounts
for products originating in any one of the countries or
territories listed in Annex B to that Regulation should
be within a maximum Community amount repre-
senting 50 % of that ceiling, with the exception of
certain products for which the maximum amount is to
be reduced to the percentage indicated in Annex A
thereto; whereas, for these products, this reduced
percentage will be 30 %;

Whereas Article 2 (2) and (3) of that Regulation
provides that the levying of customs duties may be
re-established at any time in respect of imports of the
products in question originating in any of the said

countries or territories — with the exception of those
listed in Annex C thereto — once the relevant
Community amount has been reached;

Whereas, in respect of fibre building board of wood or
other vegetable material, the ceiling, calculated as indi-
cated above, should be 11 426 000 European units of
account, and therefore the maximum amount is
3 428 000 European units of account; whereas on 30
May 1980, the amounts of imports into the Commu-
nity of the products in question, originating in Brazil,
a country covered by preferential tariff arrangements,
reached that maximum amount; whereas, bearing in
mind the objectives of Regulation (EEC) No 2789/79
which provides that maximum amounts should not be
exceeded, customs duties should be re-established in
respect of the products in question in relation to
Brazil,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 10 June 1980, the levying of customs duties,
suspended in pursuance of Council Regulation (EEC)
No 2789/79, shall be re-established in respect of the
following products, imported into the Community
and originating in Brazil:

CCT heading No	Description
44.11	Fibre building board of wood or other vege- table material, whether or not bonded with natural or artificial resins or with other organic binders

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of
the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 328, 24. 12. 1979, p. 25.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 June 1980.

For the Commission

Étienne DAVIGNON

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1436/80

of 5 June 1980

re-establishing the levying of customs duties on wood (including blocks, strips and friezes for parquet or wood block flooring, not assembled), planed, tongued, grooved, rebated, chamfered, V-jointed, centre V-jointed, beaded, centre-beaded or the like, but not further manufactured, falling within heading No 44.13 and originating in Brazil, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 2789/79 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2789/79 of 10 December 1979 establishing preferential tariffs in respect of certain products originating in developing countries⁽¹⁾, and in particular Article 4 (2) thereof,

Whereas Article 1 (3) and (4) of that Regulation provides that customs duties may, for each category of products, be suspended up to a Community ceiling, expressed in European units of account, which will be equal — with the exception of certain products the value of the ceilings for which is given in Annex A to the Regulation in question — to the sum arrived at by adding together the value of the products in question imported cif into the Community in 1977 and coming from countries and territories covered by those arrangements, but not including products coming from countries and territories already covered by various preferential tariff arrangements established by the Community, and 5 % of the value of 1977 cif imports coming from other countries and from countries and territories already covered by such arrangements; whereas, however, the ceiling resulting from the sum of this addition may in no case exceed 110 or 115 % of that opened for 1979;

Whereas, having regard to that ceiling, the amounts for products originating in any one of the countries or territories listed in Annex B to that Regulation should be within a maximum Community amount representing 50 % of that ceiling, with the exception of certain products for which the maximum amount is to be reduced to the percentage indicated in Annex A thereto;

Whereas Article 2 (2) and (3) of that Regulation provides that the levying of customs duties may be re-established at any time in respect of imports of the products in question originating in any of the said countries or territories — with the exception of those listed in Annex C thereto — once the relevant Community amount has been reached;

⁽¹⁾ OJ No L 328, 24. 12. 1979, p. 25.

Whereas, in respect of wood (including blocks, strips and friezes for parquet or wood block flooring, not assembled), planed, tongued, grooved, rebated, chamfered, V-jointed, centre V-jointed, beaded, centre-beaded or the like, but not further manufactured, the ceiling, calculated as indicated above, should be 10 696 000 European units of account, and therefore the maximum amount is 5 348 000 European units of account; whereas on 30 May 1980, the amounts of imports into the Community of the products in question, originating in Brazil, a country covered by preferential tariff arrangements, reached that maximum amount; whereas, bearing in mind the objectives of Regulation (EEC) No 2789/79 which provides that maximum amounts should not be exceeded, customs duties should be re-established in respect of the products in question in relation to Brazil,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 10 June 1980, the levying of customs duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 2789/79, shall be re-established in respect of the following products, imported into the Community and originating in Brazil:

CCT heading No	Description
44.13	Wood (including blocks, strips and friezes for parquet or wood block flooring, not assembled), planed, tongued, grooved, rebated, chamfered, V-jointed, centre V-jointed, beaded, centre-beaded or the like, but not further manufactured

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 June 1980.

For the Commission

Étienne DAVIGNON

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1437/80
of 5 June 1980

re-establishing the levying of customs duties on knitted or crocheted fabric, not elastic or rubberized, products of category 65 (code 0650), originating in Peru, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 2894/79 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2894/79 of 10 December 1979 opening, allocating and providing for the administration of Community tariff preferences for textile products originating in developing countries and territories⁽¹⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Article 3 (1) of that Regulation provides that customs duties may, for each category of products, be suspended up to a Community ceiling which is indicated in column 6 of Annex B, for each of the beneficiaries indicated in column 5 of the same Annex;

Whereas Article 4 (1) of that Regulation provides that the levying of customs duties may be re-established at any time in respect of imports of the products in question originating in any of the said countries and territories, once the relevant Community ceiling has been reached;

Whereas, in respect of knitted or crocheted fabric, not elastic or rubberized, products of category 65, the ceilings should be 18 tonnes; whereas on 22 May 1980 the amounts of imports into the Community of the products in question originating in Peru, a country covered by preferential tariff arrangements, reached that ceiling; whereas, bearing in mind the objectives of Regulation (EEC) No 2894/79 which provides that ceilings should not be exceeded, customs duties should be re-established in respect of the products in question in relation to Peru,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 10 June 1980, the levying of customs duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 2894/79, shall be re-established in respect of the following products, imported into the Community and originating in Peru:

Code	Category	CCT heading No	NIMEXE code (1980)	Description
	(1)	(2)	(3)	(4)
06.50	65	60.01	60.01-01; 10; 62; 64; 65; 68; 72; 74; 75; 78; 81; 89; 92; 94; 96; 97	Knitted or crocheted fabric not elastic or rubberized: Other than those of categories 38 A, 63 and 64, of wool, of cotton or of man-made textile fibres

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 June 1980.

For the Commission
 Étienne DAVIGNON
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 332, 27. 12. 1979, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1438/80**of 6 June 1980****laying down special measures in regard to certain malt export certificates**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organiza-
tion of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1547/79⁽²⁾, and in particular
Articles 12 (2) and 16 (6) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No
1211/80⁽³⁾ fixed export refunds on malt; whereas
Commission Regulation (EEC) No 1231/80⁽⁴⁾
corrected Regulation (EEC) No 1211/80; whereas, in
view of the corrections made, holders of certificates
comprising advance fixing of the refund should be
given an opportunity to have them cancelled;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In respect of products falling within subheadings
11.07 A I b), 11.07 A II b) and 11.07 B of the
Common Customs Tariff:

- applications for export certificates including
advance fixing of the refund lodged from 15 to 19
May 1980, and
 - export certificates with the refund fixed in advance
during the period 15 to 19 May 1980,
- shall be cancelled at the request of the applicants or
holders.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 6 June 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 188, 26. 7. 1979, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 122, 15. 5. 1980, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 124, 20. 5. 1980, p. 13.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1439/80
of 6 June 1980
altering the export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
3330/74 of 19 December 1974 on the common organi-
zation of the market in sugar ⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1396/78 ⁽²⁾, and in particular
Article 17 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
608/72 of 23 March 1972 laying down rules to be
applied in cases of considerable price rises on the
world sugar market ⁽³⁾, and in particular Article 1 (2)
thereof,

Whereas the export levy on white sugar and raw sugar
was fixed by Regulation (EEC) No 375/80 ⁽⁴⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1422/80 ⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria
and other provisions contained in the Regulation
(EEC) No 375/80 to the information at present avail-
able to the Commission, that the export levy at
present in force should be altered as shown in the
Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export levy on sugar provided for in the first
subparagraph of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No
3330/74 is fixed as shown in the Annex to this Regula-
tion.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 June 1980.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 6 June 1980.

For the Commission

Finn GUNDELACH

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 170, 27. 6. 1978, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 40, 16. 2. 1980, p. 41.

⁽⁵⁾ OJ No L 142, 6. 6. 1980, p. 24.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 June 1980 altering the export levy on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Amount of the export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. White sugar : flavoured or coloured sugar ex B. Raw sugar other than candy sugar	4.18 8.12 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 825/75.

CORRIGENDA

**Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1411/80 of 5 June 1980 altering the
monetary compensatory amounts**

(Official Journal of the European Communities No L 141 of 5 June 1980)

Page 11 ; Part 8 of Annex I is completed by the following columns :

PARTIE 8 — PART 8 — TEIL 8 — PARTE 8ª — DEEL 8 — DEL 8

MARCHANDISES RELEVANT DU RÈGLEMENT (CEE) N° 1059/69
PRODUCTS TO WHICH REGULATION (EEC) N° 1059/69 RELATES
VON DER VERORDNUNG (EWG) Nr. 1059/69 ERFASSTE WAREN
MERCI CUI SI APPLICA IL REGOLAMENTO (CEE) N. 1059/69
ONDER VERORDENING (EEG) Nr. 1059/69 VALLENDE GOEDEREN
VARER, DER OMFATTES AF FORORDNING (EØF) Nr. 1059/69

Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts
Währungsausgleichsbeträge — Importi compensativi monetari
Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel			
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg
1	2	3	4	5
17.04 D I a)	7,29	20,50	1,42	0
17.04 D I b) 1	3,83	0	0	0
17.04 D I b) 2	5,48	15,50	1,07	0
17.04 D I b) 3 aa)	7,12	20,00	1,39	0
17.04 D I b) 3 bb)	7,39	21,00	1,44	0
17.04 D I b) 4	8,48	24,00	1,65	0
17.04 D I b) 5	8,96	25,50	1,75	0,222
17.04 D I b) 6	9,43	26,50	1,84	0,275
17.04 D I b) 7	9,62	27,00	1,87	0,335
17.04 D I b) 8	10,09	28,50	1,97	0,389
17.04 D II a)	13,39	41,50	2,87	0,193
17.04 D II b) 1	11,83	37,00	2,56	0,386
17.04 D II b) 2	14,01	43,50	2,99	0,435
17.04 D II b) 3	13,55	41,00	2,83	0,453
17.04 D II b) 4	11,70	34,50	2,38	0,451
18.06 B I	5,64	17,50	1,19	0,217
18.06 B II a)	11,33	36,50	2,50	0,437
18.06 B II b)	16,13	52,00	3,59	0,623
18.06 C I	11,74	27,50	2,57	0,277
18.06 C II a) 1	4,78	13,50	0,93	0,184
18.06 C II a) 2	5,84	16,50	1,14	0,225
18.06 C II b) 1	10,25	31,00	2,14	0,395
18.06 C II b) 2	12,25	37,50	2,59	0,473
18.06 C II b) 3	14,12	44,00	3,03	0,545
18.06 C II b) 4	16,52	52,00	3,58	0,637
18.06 D I a) (1)	21,92	71,50	4,94	0,846

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel			
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg
1	2	3	4	5
18.06 D I b) (1) (*)	21,92	71,50	4,94	0,846
18.06 D II a) 1	11,72	36,00	2,49	0,452
18.06 D II a) 2 (*)	11,72	36,00	2,49	0,452
18.06 D II b) 1	35,08	115,00	7,93	1,354
18.06 D II b) 2 aa)	19,45	61,50	4,23	0,751
18.06 D II b) 2 bb)	35,08	115,00	7,93	1,354
18.06 D II c) (*)				
19.02 B II a) 4 aa) (*)	4,47	12,50	0,87	0
19.02 B II a) 5 aa) (*)	6,81	19,50	1,33	0
19.03 A (*)	10,21	29,00	1,99	
19.03 B I (*)	10,21	29,00	1,99	
19.03 B II (*)	8,88	25,00	1,73	
19.04	5,90	16,50	1,15	0
19.08 B I a)	5,31	15,00	1,04	0,205
19.08 B I b)	9,56	27,00	1,86	0,369
19.08 B II a)	2,31	0	0	0
19.08 B II b) 1	4,97	14,00	0,97	0
19.08 B II b) 2 (*)	13,55	42,00	2,91	0,384
19.08 B II c) 1	6,03	17,00	1,18	0
19.08 B II c) 2 (*)	14,62	45,00	3,12	0,425
19.08 B II d) 1	7,62	21,50	1,49	0
19.08 B II d) 2 (*)	16,21	49,50	3,43	0,486
19.08 B III a) 1	4,04	0	0	0
19.08 B III a) 2 (*)	14,78	46,50	3,22	0,327
19.08 B III b) 1	5,64	16,00	1,10	0
19.08 B III b) 2 (*)	14,23	44,00	3,05	0,306
19.08 B III c) 1	8,29	23,50	1,62	0
19.08 B III c) 2 (*)	15,48	47,50	3,29	0,407
19.08 B IV a) 1	5,78	16,50	1,13	0
19.08 B IV a) 2 (*)	11,50	35,00	2,42	0
19.08 B IV b) 1	6,79	19,00	1,32	0
19.08 B IV b) 2 (*)	14,48	45,00	3,09	0,268
19.08 B V a)	6,93	19,50	1,35	0
19.08 B V b)	7,42	21,00	1,45	0
21.07 C I	5,64	17,50	1,19	0,217
21.07 C II a)	11,33	36,50	2,50	0,437
21.07 C II b)	16,13	52,00	3,59	0,623
21.07 D I a) 1	26,81	88,00	6,08	1,035

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel			
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg
1	2	3	4	5
21.07 D I a) 2	36,02	118,50	8,17	1,391
21.07 D I b) 1	2,38	0	0	0,092
21.07 D I b) 2	4,40	14,50	1,00	0,170
21.07 D I b) 3	32,02	105,50	7,26	1,236
21.07 D II a) 1 (*)				
21.07 D II a) 2 (*)				
21.07 D II a) 3 (*)				
21.07 D II a) 4 (*)				
21.07 D II b) (*)				
21.07 G II a) 1 (*) (*)	8,01	26,50	1,82	0,309
21.07 G II a) 2 aa) (*) (*)	10,32	33,00	2,27	0,259
21.07 G II a) 2 bb) (*) (*)	11,47	36,00	2,49	0,234
21.07 G II a) 2 cc) (*) (*)	12,63	39,50	2,72	0,209
21.07 G II b) 1 (*) (*)	9,49	30,50	2,11	0,366
21.07 G II b) 2 aa) (*) (*)	11,38	36,00	2,47	0,300
21.07 G II b) 2 bb) (*) (*)	12,53	39,00	2,70	0,275
21.07 G II c) 1 (*) (*)	10,66	34,00	2,33	0,411
21.07 G II c) 2 aa) (*) (*)	12,97	40,50	2,78	0,361
21.07 G II c) 2 bb) (*) (*)	13,84	43,00	2,95	0,343
21.07 G II d) 1	12,79	40,00	2,75	0,493
21.07 G II d) 2	14,81	45,50	3,14	0,449
21.07 G II e)	15,97	49,00	3,37	0,616
21.07 G III a) 1	16,01	52,50	3,63	0,618
21.07 G III a) 2 aa)	18,32	59,00	4,08	0,568
21.07 G III a) 2 bb)	19,48	62,50	4,31	0,543
21.07 G III b) 1	17,50	57,00	3,92	0,675
21.07 G III b) 2	19,38	62,00	4,29	0,609
21.07 G III c) 1	18,67	60,00	4,15	0,721
21.07 G III c) 2	20,69	66,00	4,54	0,677
21.07 G III d) 1	20,79	66,00	4,56	0,802
21.07 G III d) 2	21,66	68,50	4,73	0,783
21.07 G III e)	22,38	71,00	4,88	0,864
21.07 G IV a) 1	24,01	79,00	5,45	0,927
21.07 G IV a) 2	26,32	85,50	5,90	0,877
21.07 G IV b) 1	25,50	83,00	5,74	0,985
21.07 G IV b) 2	26,99	87,50	6,03	0,953
21.07 G IV c)	26,67	86,50	5,97	1,030
21.07 G V a) 1	36,02	118,50	8,17	1,391

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel			
	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg
1	2	3	4	5
21.07 G V a) 2	36,60	120,00	8,29	1,379
21.07 G V b)	37,08	121,50	8,38	1,432
21.07 G VI à IX (*)				
29.04 C III a) 1	6,30	18,00	1,23	0
29.04 C III a) 2	9,56	27,00	1,86	0,369
29.04 C III b) 1	8,97	25,50	1,75	
29.04 C III b) 2	13,60	38,50	2,65	0,524
35.05 A	6,92	19,50	1,35	0
38.19 T I a)	6,30	18,00	1,23	0
38.19 T I b)	9,56	27,00	1,86	0,369
38.19 T II a)	8,97	25,50	1,75	
38.19 T II b)	13,60	38,50	2,65	0,524

- (¹) Pour les marchandises ne contenant pas de lactosérum ou de lactose ajouté, le montant compensatoire monétaire est calculé en fonction de la quantité de sucre et/ou de lait écrémé en poudre contenue dans cette marchandise. Toutefois, lorsque le montant compensatoire monétaire résultant de ce calcul est supérieur à celui fixé ci-dessus, ce dernier est appliqué.
- (¹) In the case of goods not containing added whey or lactose, the monetary compensatory amount shall be calculated on the basis of the quantity of sugar and/or of skimmed-milk powder contained in such goods. However, where the monetary compensatory amount resulting from this calculation is greater than that fixed above, the latter shall be applied.
- (¹) Bei Waren, die keine zugesetzte Molke oder Milchezucker enthalten, wird der Währungsausgleichsbetrag unter Zugrundelegung der in dieser Ware enthaltenen Mengen an Zucker und/oder Magermilchpulver berechnet. Ist jedoch der so berechnete Währungsausgleichsbetrag höher als der vorstehend festgesetzte, dann gilt der letztere.
- (¹) Per le merci non contenenti siero di latte o lattosio addizionato, l'importo compensativo monetario è calcolato in funzione della quantità di zucchero e/o di latte scremato in polvere contenuta in tale merce. Tuttavia, se l'importo compensativo monetario risultante da questo calcolo è superiore a quello sopra stabilito è quest'ultimo che si applica.
- (¹) Voor goederen die geen toegevoegde wei of lactose bevatten, wordt het monetaire compenserende bedrag berekend op basis van de hoeveelheid suiker en/of magere melkpoeder welke het goed bevat. Wanneer het op deze wijze berekende compenserende bedrag evenwel hoger is dan het hierboven vastgestelde bedrag, wordt dit laatste bedrag toegepast.
- (¹) For varer, som ikke indeholder tilsat valle eller lactose, beregnes det monetære udligningsbeløb på grundlag af varens indhold af sukker og/eller skummetmælkspulver. Overstiger det monetære udligningsbeløb, der fremkommer ved denne beregning, det ovenfor fastsatte udligningsbeløb, anvendes dog sidstnævnte.
- (²) Montants applicables, selon le cas, aux marchandises relevant des sous-positions 21.07 G VI à IX du tarif douanier commun.
- (²) Amounts applicable as appropriate on goods falling under subheadings 21.07 G VI to IX.
- (²) Beträge, die je nach Fall auf die Waren der Tarifstellen 21.07 G VI bis IX anwendbar sind.
- (²) Importi applicabili secondo il caso alle merci di cui alle sottovoci da 21.07 G VI a IX.
- (²) De bedragen die, naar gelang van het geval, op de producten van onderverdeling 21.07 G VI tot en met IX van toepassing zijn.
- (²) Beløb, der finder anvendelse på varer, der henhører under pos. 21.07 G VI til IX.
- (³) Pour les exportations vers les pays tiers et les échanges intracommunautaires, le montant compensatoire est à calculer en fonction des quantités respectives de blé tendre, de sucre et de beurre indiquées à l'annexe du règlement (CEE) n° 1060/69, diminuées de 10 %, en se référant aux coefficients indiqués à la note (⁴) de la partie 5 «Secteur du lait et des produits laitiers» de la présente annexe.
- (³) For exports to third countries and intra-Community trade, the compensatory amount shall be calculated on the basis of the respective quantities of common wheat, sugar and butter shown in the Annex to Regulation (EEC) No 1060/69, reduced by 10 %, with reference to the coefficients shown in footnote (⁴) of Part 5 'Milk and milk products' of this Annex.
- (³) Bei Ausfuhr nach Drittländern und Handel innerhalb der Gemeinschaft wird der Ausgleichsbetrag aufgrund der jeweiligen Menge, um 10 % vermindert, an Weichweizen, Zucker und Butter berechnet, die im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 1060/69 angeführt sind, unter Bezugnahme auf die Koeffizienten, die in der Fußnote (⁴) des Teils 5 „Sektor Milch und Milcherzeugnisse“ dieses Anhangs angeführt sind.
- (³) Per le esportazioni nei paesi terzi e gli scambi intracomunitari, l'importo compensativo monetario deve essere calcolato in funzione delle quantità rispettive di grano tenero, di zucchero e di burro, indicate nell'allegato del regolamento (CEE) n. 1060/69, diminuite del 10 % riferendosi ai coefficienti indicati nella nota (⁴) della parte 5ª (Settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari) del presente allegato.
- (³) Voor uitvoer naar derde landen en in intracommunautaire handel, moet het compenserende bedrag worden berekend naar de respectieve hoeveelheden zachte tarwe, suiker en boter welke zijn aangegeven in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1060/69, verminderd met 10 %, met toepassing van voetnoot (⁴) van deel 5 „sector melk en zuivelprodukten” van de onderhavige bijlage.
- (³) Ved udførsel til tredjelande og ved handel mellem medlemsstaterne skal udligningsbeløbet beregnes på grundlag af de i bilaget til forordning (EØF) nr. 1060/69 angivne mængder af blød hvede, sukker og smør nedsat med 10 % under anvendelse af de koefficienter, som er angivet i fodnote (⁴) til del 5 »Mælk og mejeriprodukter« i dette bilag.
- (⁴) Lors de l'accomplissement des formalités douanières, l'intéressé est tenu d'indiquer dans la déclaration prévue à cet effet:
- la teneur réelle en poids de lait écrémé en poudre contenu,
 - la teneur en lactosérum et/ou lactose ajoutés ainsi que la teneur en lactose du lactosérum ajouté
- par 100 kilogrammes de produit fini.
- Le montant compensatoire est calculé pour la quantité réelle de lait écrémé en poudre contenu dans la marchandise.
- (⁴) At the time of the completion of customs formalities, the party concerned shall be required to state in the declaration provided for this purpose:
- the actual content by weight of skimmed-milk powder contained in the goods,
 - the added whey content and/or lactose content and the lactose content of the added whey,
- per 100 kg of finished product.
- The compensatory amount is calculated for the actual quantity of skimmed-milk powder contained in the goods.
- (⁴) Bei der Erfüllung der Zollförmlichkeiten hat der Betreffende in der zu diesem Zweck vorgesehenen Erklärung folgendes anzugeben:

- den tatsächlichen Gewichtsanteil an Magermilchpulver,
 - den Gehalt an zugesetzter Molke und/oder Laktose sowie den Laktosegehalt der zugesetzten Molke je 100 kg des Enderzeugnisses.
- Der Ausgleichsbetrag wird auf die tatsächlich in der Ware enthaltene Menge Magermilchpulver berechnet.
- (*) All'atto dell'espletamento delle formalità doganali, l'interessato è tenuto ad indicare nella dichiarazione all'uopo prevista:
- il tenore effettivo, in peso, di latte scremato in polvere contenuto nella merce
 - il tenore di siero di latte e/o lattosio addizionati, nonché il tenore di lattosio del siero di latte aggiunto per 100 kg di prodotto finito.
- L'importo compensativo viene calcolato per il quantitativo effettivo di latte scremato in polvere contenuto nella merce.
- (*) Bij de vervulling van de douaneformaliteiten dient de belanghebbende in de daartoe voorgeschreven verklaring aan te geven:
- het werkelijke gehalte in gewichtspercenten aan magere-melkpoeder
 - het gehalte aan toegevoegde wei en/of lactose, alsmede het lactosegehalte van de toegevoegde wei per 100 kg eindprodukt.
- Het compenserende bedrag wordt berekend op de werkelijke in het produkt vervatte hoeveelheid magere-melkpoeder.
- (*) Ved afslutning af toldformaliteterne skal den pågældende i den til formålet beregnede erklæring angive
- vægten af den faktiske mængde skummetmælkspulver indeholdt i varen,
 - indholdet af tilsat valle og/eller lactose samt den tilsatte valles lactoseindhold,
- pr. 100 kg færdigvarer.
- Det monetære udligningsbeløb er beregnet for varens faktiske indhold af skummetmælkspulver.
- (*) Montant résultant de l'application, aux quantités respectives de céréales ou de produits issus de leur transformation, de sucre ou de lait ou de produits laitiers, contenus dans la marchandise, du montant compensatoire applicable, selon leur espèce, auxdits produits agricoles échangés en l'état.
- (*) Amount to be calculated on the basis of the actual quantities of any cereals or products resulting from their processing, sugar, milk or milk products, contained in the goods. Apply to these quantities the compensatory amounts applied when such products are traded as such.
- (*) Der Betrag wird errechnet, indem auf die in der Ware enthaltenen Mengen an Getreide oder Getreideverarbeitungserzeugnissen, an Zucker, an Milch oder Milcherzeugnissen die Ausgleichsbeträge angewendet werden, die bei diesen Erzeugnissen als solchen zur Anwendung kämen.
- (*) Importo risultante dall'applicazione ai quantitativi rispettivi di cereali o di prodotti derivati dalla loro trasformazione, di zucchero o di latte o di prodotti lattiero-caseari contenuti nella merce, dell'importo compensativo applicabile, secondo la loro specie, ai detti prodotti agricoli scambiati come tali.
- (*) Bedrag voortvloeiende uit toepassing op de onderscheidene in de goederen vervatte hoeveelheden granen of hieruit verkregen produkten, suiker of melk of zuivelprodukten, van het compenserende bedrag dat al naar gelang van hun aard op bedoelde landbouwprodukten van toepassing is indien zij in onveranderde vorm worden verhandeld.
- (*) Det beløb, som fremkommer ved på de respektive indeholdte mængder af korn og produkter, hvori korn indgår, sukker eller mælkeprodukter at anvende de udligningsbeløb, der gælder for disse produkter som sådanne.
- (*) Ces montants ne s'appliquent pas aux marchandises en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kilogramme.
- (*) These amounts shall not apply to goods in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less.
- (*) Diese Beträge gelten nicht für Waren in unmittelbaren Umschließungen mit einem Inhalt von 1 kg oder weniger.
- (*) Tali importi non si applicano alle merci in imballaggi immediati di contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg.
- (*) Deze bedragen zijn niet van toepassing op produkten in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder.
- (*) Disse beløb anvendes ikke for varer i pakninger af nettovægt 1 kg og derunder.
- (*) Pour les marchandises relevant de cette sous-position, le montant compensatoire monétaire est applicable uniquement en fonction du poids des pâtes.
- (*) For goods falling within this subheading the monetary compensatory amount shall be applied only according to the weight of the macaroni, spaghetti and similar products.
- (*) Bei Waren dieser Tarifstelle berechnet sich der Währungsausgleichsbetrag ausschließlich nach dem Gewicht der Teigwaren.
- (*) Per le merci comprese in questa sottovoce, l'importo compensativo monetario si applica solo in funzione del peso della pasta.
- (*) Voor produkten die onder deze onderverdeling vallen, wordt het monetaire compenserende bedrag uitsluitend op basis van het gewicht van de deegwaren toegepast.
- (*) For varer henhørende under denne position anvendes det monetære udligningsbeløb kun i forhold til vægten af makaroni, spaghetti og lignende varer.
- (*) Si la marchandise contient du lactosérum et/ou du lactose ajoutés, aucun montant compensatoire n'est octroyé pour les produits laitiers incorporés; dans ce cas, le montant compensatoire est à calculer en fonction des quantités respectives de blé tendre et de sucre indiquées à l'annexe du règlement (CEE) n° 1060/69 diminuées de 10 %.
- Lors de l'accomplissement des formalités douanières:
- d'exportation effectuées dans un État membre à monnaie valorisée,
 - d'importation effectuées dans un État membre à monnaie dépréciée,
 - d'exportation effectuées dans un État membre faisant usage de la faculté prévue à l'article 2 bis du règlement (CEE) n° 974/71,

l'intéressé est tenu d'indiquer dans la déclaration prévue à cet effet si oui ou non du lactosérum et/ou du lactose ont été ajoutés au produit.

Toutefois, les montants compensatoires qui sont fixés s'appliquent si ces montants doivent être perçus.

- (*) If the product contains added whey and/or lactose no compensatory amount shall be granted for the milk products incorporated; in such cases the compensatory amount is to be calculated on the quantities of common wheat and sugar indicated in the Annex to Regulation (EEC) No 1060/69, less 10 %.

When completing:

- customs export formalities carried out in a Member State the currency of which has appreciated,
- customs import formalities carried out in a Member State the currency of which has depreciated,
- customs export formalities carried out in a Member State making use of the option provided in Article 2a of Regulation (EEC) No 974/71,

the applicant shall state on the declaration provided for this purpose whether or not whey and/or lactose have been added to the product.

However, if compensatory amounts have to be charged, the amounts fixed shall apply normally.

- (*) Falls die Ware zugesetzte Molke und/oder Milchzucker enthält, wird für die beigemischten Milcherzeugnisse kein Ausgleichsbetrag gewährt. In diesem Fall ist der Ausgleichsbetrag nach den im Anhang zur Verordnung (EWG) Nr. 1060/69 angegebenen Mengen Weichweizen bzw. Zucker abzüglich 10 % zu berechnen.

Bei der Erfüllung

- der Ausfuhrzollförmlichkeiten in einem Mitgliedstaat mit stärker bewerteter Währung,
- der Einfuhrzollförmlichkeiten in einem Mitgliedstaat mit schwächer bewerteter Währung,
- der Ausfuhrzollförmlichkeiten in einem Mitgliedstaat, der von der Möglichkeit nach Artikel 2a der Verordnung (EWG) Nr. 974/71 Gebrauch macht,

hat der Betreffende in der zu diesem Zweck vorgesehenen Erklärung anzugeben, ob dem Erzeugnis Molke und/oder Lactose zugesetzt worden ist.

- ✓ Jedoch gelten die festgesetzten Ausgleichsbeträge, falls diese Beträge erhoben werden müssen.

- (*) Se la merce contiene siero di latte e/o lattosio aggiunti, per i prodotti lattiero-caseari incorporati non viene concesso alcun importo compensativo; in tal caso, l'importo compensativo dev'essere calcolato in funzione dei quantitativi rispettivamente di frumento tenero e di zucchero indicati nell'allegato del regolamento (CEE) n. 1060/69 diminuito del 10 %.

All'atto dell'espletamento delle formalità doganali:

- di esportazione, effettuate in uno Stato membro a moneta apprezzata,
- d'importazione, effettuate in uno Stato membro a moneta deprezzata,
- di esportazione, effettuate in uno Stato membro che si avvale della facoltà prevista dall'articolo 2 bis del regolamento (CEE) n. 974/71,

l'interessato è tenuto ad indicare nella dichiarazione all'uopo prevista se al prodotto sono stati aggiunti o meno siero di latte e/o lattosio.

Tuttavia, se debbono essere riscossi gli importi compensativi, detti importi sono quelli stabiliti.

- (*) Indien het produkt toegevoegde wei en/of lactose bevat, wordt voor de in het produkt verwerkte zuivelprodukten geen compenserend bedrag toegekend; in dat geval moet het compenserende bedrag worden berekend op basis van de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1060/69 vermelde respectieve hoeveelheden zachte tarwe en suiker, verminderd met 10 %.

Bij de vervulling van de douaneformaliteiten

- bij uitvoer, in een Lid-Staat met geapprecieerde valuta,
- bij invoer, in een Lid-Staat met gedeprecieerde valuta,
- bij uitvoer, in een Lid-Staat die gebruik maakt van de mogelijkheid waarin is voorzien bij artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 974/71,

moet de belanghebbende in de daartoe voorgeschreven aangifte vermelden of aan het produkt al dan niet wei en/of lactose is toegevoegd.

De vastgestelde compenserende bedragen zijn evenwel van toepassing, indien zij moeten worden geheven.

- (*) Såfremt varen indeholder tilsat valle og/eller lactose, ydes der ikke monetære udligningsbeløb for de tilsatte mælkeprodukter; i så tilfælde skal det monetære udligningsbeløb beregnes på grundlag af de respektive mængder af blød hvede og sukker, som er angivet i bilaget til forordning (EØF) nr. 1060/69, formindsket med 10 %.

Ved afslutning af

- udførselstoldformaliteterne i en medlemsstat med opskrevet valuta,
- indførselstoldformaliteterne i en medlemsstat med nedskrevet valuta,
- udførselstoldformaliteterne i en medlemsstat, der udnytter den i artikel 2a i forordning (EØF) nr. 974/71 omhandlede mulighed,

skal det i den dertil foreskrevne erklæring angives, hvorvidt der er tilsat valle og/eller lactose til produktet.

De monetære udligningsbeløb, der er fastsat, finder dog anvendelse, såfremt de skal opkræves.

- (*) Le premier et le deuxième alinéa de la note (*) ne s'appliquent pas aux marchandises en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kilogramme.

- (*) The first and second parts of note (*) shall not apply to goods in immediate packings of a net capacity of 1 kg or less.

- (*) Der erste und zweite Unterabsatz des Vermerks (*) gelten nicht für Waren in unmittelbaren Umschließungen mit einem Nettoinhalt von höchstens 1 kg.

- (*) Il primo e il secondo comma della nota (*) non si applicano alle merci in imballaggi immediati di contenuto netto inferiore o eguale a 1 kg.

- (*) De eerste en tweede alinea van voetnoot (*) zijn niet van toepassing op produkten die zich in een onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van niet meer dan 1 kilogram bevinden.

- (*) Første og andet stykke i bemærkning (*) gælder ikke for varer i pakninger af nettovægt på 1 kg eller derunder.

